



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:

9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde

Friday to Saturday/ De sexta a sábado:

9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*

Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*

Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*

Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*

Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*

Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*

George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*

Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*

Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/*

Ministério de Hospitalidade

Rosie Soares *Religious Education Coordinator/*

Coordenadora de Formação Religiosa

Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*

Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*

Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*

Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*

Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/*

Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

November 12, 2023 32nd Sunday in Ordinary Time 32º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/

Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30

p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/

Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

My sadness began before I entered the church. I walked outside the church, from the sacristy to the front, to enter in a procession with the acolytes, for the Commemoration of All the Faithful Departed, always on the 2nd of November, All Souls' month. When reaching the top of the steps in front of the church, I looked back at East Santa Clara Street and I saw a couple – husband and wife – walking their dog and I felt sad that they did not come to our service to remember and pray for the souls of their deceased relatives. I almost called them by name, but I soon realized that if God does not impose Himself on any of us, who are we to judge others? Then, once inside the church, my heart really began to hurt: there were not many people inside. I immediately remembered when we used to have a lot of people attending the evening mass on All Souls' Day, and other evening masses. Miguel Ávila who was live-streaming the mass, on the phone with someone, discussing a technical issue, shared with her, off the air, obviously, that there were a lot of people online but hardly anyone in the church. Nevertheless, we walked to the altar as if the church was packed because, in all honesty, with a lot of people or just a few, I make sure that I celebrate the mass with the same enthusiasm as expected from God, from those attending or watching us on Facebook. As usual, a few more people arrived after the mass began and that gave me a little comfort. However, at the end of mass, when greeting people who were leaving, a parishioner approached me and said: "Father, I remember the days when All Souls' mass had such a huge attendance that people who arrived late would not find a seat" and I said: "I am afraid you are right! I also remember that and those were the days..." What is happening to the faith of our people? How many of the faithful are now faithless and simply lost the faith in God and His church? What do we need to do to return to those days when people would value God's blessings and responded to God with their presence and attendance in our churches on the most meaningful days of the liturgical year? Are people just remembering God when they go through rough times in their lives, with a loss of a loved one or the diagnosis of a fatal illness? Could that be too late? The next day, I read this comment, on Facebook, about the sale of the building of a local band: "so sad!" Yes, and what is the saddest is the fact that we only value what we have when we lose it. It has always been like that! I remember when the so called "little Portugal" had so many businesses and so much movement that it reminded us of our country of origin, but nowadays we are a minority. Even though many families moved out of the area for economic reasons, many of the ones who are still around seem to be totally indifferent to our



products, our roots and even our religious traditions. This is not the beginning of the end, but practically the end of what we had and our ancestors worked very hard for. We have many examples of things, services and privileges that we had in the past and that we've lost. If we don't make an effort to keep what has been ours for over a century, we may also lose it and then we will either say or post the comment "so sad!" Yes, so sad but so true! I'm not better than any prior pastor of administrator of our parish that has just celebrated its 109th anniversary, but I am proud that, as old as I am, for 10 years I have been able to manage the whole parish without a parochial vicar or a deacon, saving the parish a lot of money. And I must confess that we are so blessed to have Champion as our Sacristan and our Liturgist. He is a true champion, not just by name but also in reality. Our evening masses seem to be coming to an end, so in the future we may just have the morning ones. I thank God for keeping me healthy enough to manage the parish affairs and still find time for my immediate family – children and grandchildren. I believe in what I have heard people say that if it had not been for my ordination, this parish would have probably lost its canonical title of "national church!" Like everything else – a hall, a radio station, a restaurant, a store, a travel agency or a newspaper – we often value what we have after losing it, which is truly "so sad!"

Parish Announcements

- This month of November – the month of Souls or the Faithful Departed, we pray at every Mass for the faithful departed whose names are on the envelopes deposited in the alms box next to the communion rail. We mailed the envelopes, but if you didn't receive them, you can ask us for one or take one from the church or our office, list the names of your deceased, and return them to the parish. May their souls rest in peace!
- Volunteer to participate actively in the parish life! We need you! Make the difference in the Lord's Vineyard!
- Please, give preference to our sponsors and, if you are self-employed, please advertise in our parish bulletin.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,000	Year to date \$82,260
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,392	\$89,930
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$1,392	+\$7,670
Collection at Mass: Saturday 5:30pm Sunday 9am Sunday 10:30am Sunday 5:30pm	\$1,224 \$1,124 \$1,203 \$168	

- 2nd Collection on 11/5/23 for St. Isabel's Kitchen was \$682

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

A minha tristeza começou antes de entrar na igreja. Saí da sacristia para a frente, para entrar em procissão com os acólitos, para a Comemoração de Todos os Fiéis Defuntos, sempre no dia 2 de novembro, mês de Finados. Ao chegar ao topo da escadaria em frente à igreja, olhei para trás, para a Rua East Santa Clara e vi um casal – marido e mulher – passeando com o cachorro e fiquei triste por eles não terem vindo ao nosso serviço para lembrar e orar pelas almas dos seus parentes falecidos. Quase os chamei pelo nome, mas logo percebi que se Deus não se impõe a nenhum de nós, quem somos nós para julgar os outros? Então, já dentro da igreja, o meu coração começou a doer muito: não havia muita gente dentro. Lembrei-me imediatamente de quando tínhamos muitas pessoas participando da missa da tarde no Dia de Finados e de outras missas à tarde. O Miguel Ávila que estava transmitindo a missa ao vivo, ao telefone com alguém falando de um pormenor técnico, compartilhou com ela, fora do ar, obviamente, que havia muita gente online, mas pouca gente na igreja. Mesmo assim, caminhamos até o altar como se a igreja estivesse lotada porque, com toda a sinceridade, com muita gente ou com poucas pessoas, faço questão de celebrar a missa com o mesmo entusiasmo que é esperado de Deus, dos presentes ou que seguem no Facebook. Como sempre, chegaram mais algumas pessoas depois do início da missa e isso deu-me um pouco de conforto. Porém, no final da missa, ao cumprimentar as pessoas que saíam, uma paroquiana aproximou-se de mim dizendo: “Senhor padre, lembro-me dos dias em que a missa de Finados tinha uma assistência tão grande que as pessoas que chegavam atrasadas não encontravam lugar” e eu disse: “Receio que tenha razão! Também me lembro disso e desses dias...” O que está acontecendo com a fé da nossa gente? Quantos dos fiéis estão agora sem fé e simplesmente perderam a fé em Deus e na Sua igreja? O que precisamos de fazer para regressar àqueles dias em que as pessoas valorizavam as bênçãos de Deus e respondiam a Deus com a sua presença e frequência nas nossas igrejas nos dias mais significativos do ano litúrgico? As pessoas só se lembram de Deus quando passam por momentos difíceis nas suas vidas, com a perda de um ente querido ou com o diagnóstico de uma doença fatal? Será que isso pode ser tarde demais? No dia seguinte li este comentário, no Facebook, sobre a venda do prédio de uma banda local: “que triste”! Sim, e o mais triste é que só valorizamos o que temos quando o perdemos. Sempre foi assim! Lembro-me de quando o chamado “Portugal pequenino” tinha tantos negócios e tanto movimento que nos lembrava o nosso país de origem, mas hoje somos uma minoria. Embora muitas famílias tenham saído da região por razões económicas, muitos dos que ainda vivem parecem ser totalmente indiferentes aos nossos produtos, às nossas raízes e até às nossas tradições religiosas. Este não é o começo do fim, mas quase o fim daquilo que tínhamos e pelos quais os nossos ancestrais muito trabalharam. Temos muitos exemplos de coisas, serviços e privilégios que tivemos no passado e que perdemos. Se não fizermos um esforço para manter o que é nosso há mais de um século, também poderemos perdê-lo e então diremos ou postaremos o comentário “tão triste!” Sim, tão triste, mas tão verdadeiro! Não sou melhor do que qualquer anterior pároco ou administrador da nossa paróquia que acaba de celebrar o seu 109º aniversário, mas orgulho-me de que, com a minha idade, durante 10 anos consegui gerir toda a paróquia sem vigário paroquial ou um diácono, economizando muito

dinheiro para a paróquia. E devo confessar que somos muito abençoados por ter o Champion como sacristão e liturgista. Ele é um verdadeiro campeão, não só de nome, mas também na realidade. As nossas missas da tarde parecem estar em extinção, assim no futuro poderemos ter apenas as matinais. Agradeço a Deus por me manter saudável e suficiente para administrar os assuntos paroquiais e ainda encontrar tempo para minha família imediata – filhos e netos. Acredito no que ouvi dizer que se não fosse a minha ordenação, esta paróquia provavelmente teria perdido o título canónico de “igreja nacional”! Como tudo o resto – um salão, uma estação de rádio, um restaurante, uma loja, uma agência de viagens ou um jornal – muitas vezes valorizamos o que temos depois de perdê-lo, o que é verdadeiramente “tão triste”!

Anúncios Paroquiais

- Estes mês de novembro – o mês das Almas ou dos Fiéis Defuntos, rezamos em todas as missas pelos fiéis defuntos cujos nomes estão nos envelopes depositados na caixa das esmolas junto à grade da comunhão. Enviámos pelo correio os envelopes, mas se não recebeu pode pedir-nos um ou levar um da igreja ou do nosso escritório, registar os nomes dos vossos defuntos, e devolvê-los à paróquia. Que as suas almas descansem em paz!
- Ofereça-se para participar ativamente na vida paroquial! Precisamos de si! Faça a diferença na Vinha do Senhor!
- Por favor, dê preferência aos nossos anunciantes e, se trabalha por conta própria, queira anunciar no nosso boletim paroquial.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

MMitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduína Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, Allen Amador, José Pedroso Silveira, Mary Sousa, José Fagundes, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, and (e) Maria Graciela Pereira.

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Maria L. Fagundes, Maria Borba, Mary Regina Castro, Maria Albino de Jesus, Andrea Borges, and (e) Maria Bernardete Sousa.

For prayer requests, please contact the Parish Office. Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.